

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.
为了提供便利，表格用双语格式提供；但是，向法院提交的表格必须用英语填写。

IN THE CIRCUIT COURT FOR _____

巡回法院 _____

(City/County)
(市/县)

CIVIL - DOMESTIC CASE INFORMATION REPORT
民事 — 家庭案件信息报告

DIRECTIONS

说明

Plaintiff: This Information Report must be completed and attached to the complaint filed with the Clerk of Court unless your case is exempted from the requirement by the Chief Justice of the Supreme Court of Maryland pursuant to Rule 2-111(a).
原告: 必须填写本《信息报告》并将其随附于提交法院书记官的诉状, 但马里兰州最高法院首席法官根据《规则》第 2-111(a) 条豁免您的案件满足该要求的除外。

Defendant: You must file an Information Report as required by Rule 2-323(h).

被告: 根据《规则》第 2-323(h) 条, 您必须提交《信息报告》。

THIS INFORMATION REPORT CANNOT BE ACCEPTED AS A PLEADING

本《信息报告》不得受理为申请

FORM FILED BY: PLAINTIFF DEFENDANT

CASE NUMBER _____
(Clerk to insert)

表格提交人: 原告 被告

案件编号 _____
(待书记员插入)

CASE NAME: _____
Plaintiff

vs.

Defendant

案件名称: _____
原告

诉

被告

PARTY'S NAME: _____ PHONE: _____
当事人姓名: _____ 电话: _____

PARTY'S ADDRESS: _____
当事人地址: _____

PARTY'S E-MAIL: _____
当事人电子邮箱: _____

If represented by an attorney:

如果有律师代表:

PARTY'S ATTORNEY'S NAME: _____ PHONE: _____
当事人律师姓名: _____ 电话: _____

PARTY'S ATTORNEY'S ADDRESS: _____
当事人律师地址: _____

PARTY'S ATTORNEY'S E-MAIL: _____
当事人律师电子邮箱: _____

I am not represented by an attorney
我没有律师代表

RELATED CASE PENDING? Yes No If yes, Case #(s), if known:

是否有未决的相关案件? 是 否 如果是, 案件编号(如已知):

PLEADING TYPE

申请类型

New Case: Original
新案件: 原始申请

Existing Case: Post-Judgment Amendment
现有案件: 判决后申请 修改申请

If filing in an existing case, skip Case Category/ Subcategory section - go to Issues section.

如果是在现有案件中提交, 请跳过“案件类别/子类别”部分, 并转至“问题”部分。

SPECIAL REQUIREMENTS

特殊要求

- Spoken Language Interpreter - **Attach form CC-DC-041**
口语翻译人员 — **请随附表格 CC-DC-041**
- If you require an accommodation for a disability under the Americans with Disabilities Act - **Attach form CC-DC-049**
如果您需要根据《美国残疾人法案》为残障人士申请便利 — **请随附表格 CC-DC-049**

ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION INFORMATION

替代性争议解决信息

Is this case appropriate for referral to an ADR process under Md. Rule 17-101? (Check all that apply)
该案件是否适合更换为《马里兰州规则》第 17-101 条规定的替代性争议解决 (ADR) 流程进行审理? (请勾选所有适用项)

- | | | | |
|----------------------|---|----------------------------------|---|
| A. Mediation
调解 | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
是 否 | C. Settlement Conference
和解会议 | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
是 否 |
| B. Arbitration
仲裁 | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
是 否 | D. Neutral Evaluation
中立评估 | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
是 否 |

If no, explain why:

如果否, 请说明理由: _____

IF NEW CASE: CASE CATEGORY/SUBCATEGORY (Check one box.)

如果是新案件: 案件类别/子类别 (请勾选一个方框。)

Domestic Family

家庭内部

- Alimony/Spousal Support
赡养费/配偶扶养费
- Annulment
宣告婚姻无效
- Breach
违约
- Child Support - Private
子女抚养 — 私人
- Custody
抚养权
- Divorce
离婚
- Emancipation
解放后独立
- Enforce Foreign Order
强制执行外国命令
- Family Legal/Medical
家庭法律/医疗
- Paternity/Parentage
亲权/亲子关系
- Recognition as Legal Child
承认为合法子女
- Visitation
探视权

Agency/IV-D

- 机构/《社会保障法》第 IV-D 篇**
- Child Support
子女抚养费
 - Paternity/Parentage
亲权/亲子关系
 - UIFSA
《统一州际家庭抚养法案》(UIFSA)

Adoption

- 领养**
- Adoption - Independent
独自领养
 - Adoption - Private Agency
私人机构领养

Change of Name

姓名变更

- Change of Name
姓名变更
- Adult
成年人
- Minor
未成年人

Independent Proceedings

独立诉讼

- Amend Birth Certificate
修改出生证明
- Change of Sex
性别变更
- Correct Death Certificate
更正死亡证明
- Declare Deceased
宣告死亡
- Dispose Body
处置尸体
- Amend Marriage Certificate
修改结婚证书

Guardianship

监护权

- Guardianship of Adult Person and/or Property
成年人人身和/或财产监护权
- Guardianship of Minor Person and/or Property
未成年人人身和/或财产监护权

IF NEW OR EXISTING CASE: ISSUES (Check All that Apply)

如果是新案件或现有案件:问题(请勾选所有适用项)

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Adoption
领养 | <input type="checkbox"/> Change of Name
姓名变更 | <input type="checkbox"/> Earnings Withholding
收入代扣 | <input type="checkbox"/> Pension Distribution
养老金分配 |
| <input type="checkbox"/> Alimony/Spousal Support
赡养费/配偶扶养费 | <input type="checkbox"/> Adult
成年人 | <input type="checkbox"/> Emancipation
解放后独立 | <input type="checkbox"/> Property Distribution
财产分配 |
| <input type="checkbox"/> Permanent
永居 | <input type="checkbox"/> Minor
未成年人 | <input type="checkbox"/> Enforcement
强制执行 | <input type="checkbox"/> Protective Order
保护令 |
| <input type="checkbox"/> Rehabilitative
康复 | <input type="checkbox"/> Change of Sex
性别变更 | <input type="checkbox"/> Exceptions
例外情况 | <input type="checkbox"/> Register Foreign Order
登记外国命令 |
| <input type="checkbox"/> Amend Birth Certificate
修改出生证明 | <input type="checkbox"/> Child Support
子女抚养费 | <input type="checkbox"/> Family Legal/Medical
家庭法律/医疗 | <input type="checkbox"/> Restore Former Name
恢复曾用名 |
| <input type="checkbox"/> Amend Death Certificate
修改死亡证明 | <input type="checkbox"/> Contempt
藐视规定 | <input type="checkbox"/> Gdnshp of Adult
成年人监护权 | <input type="checkbox"/> Termination of Gdnshp
终止监护权 |
| <input type="checkbox"/> Amend Marriage Certificate
修改结婚证书 | <input type="checkbox"/> Court Costs/Fees
法院成本/费用 | <input type="checkbox"/> Person
人身监护权 | <input type="checkbox"/> Transaction Review
交易审查 |
| <input type="checkbox"/> Annulment
宣告婚姻无效 | <input type="checkbox"/> Custody
抚养权 | <input type="checkbox"/> Property
财产监护权 | <input type="checkbox"/> Use and Possession
使用与持有 |
| <input type="checkbox"/> Asset Determination
资产计算 | <input type="checkbox"/> Declare Deceased
宣告死亡 | <input type="checkbox"/> Gdnshp of Minor
未成年人监护权 | <input type="checkbox"/> Visitation
探视权 |
| <input type="checkbox"/> Change of Name
姓名变更 | <input type="checkbox"/> Dispose Body
处置尸体 | <input type="checkbox"/> Person
人身监护权 | |
| <input type="checkbox"/> Adult
成年人 | <input type="checkbox"/> Divorce
离婚 | <input type="checkbox"/> Property
财产监护权 | |
| <input type="checkbox"/> Minor
未成年人 | | <input type="checkbox"/> Paternity/Parentage
亲权/亲子关系 | |

ESTIMATED LENGTH OF HEARING

预估听证会时长

(Case will be tracked accordingly.)

(将相应跟踪记录案件。)

Time estimate for a Merits Hearing: _____ Hours _____ Days
优劣势听证会预估时长: _____ 小时 _____ 天

Time estimate for hearing other than a Merits Hearing: _____ Hours _____ Days
优劣势听证会以外的听证会预估时长: _____ 小时 _____ 天

OTHER MATTERS

其他事项

IS THIS CASE CONTESTED? Yes No If yes, which issues appear to be contested?

该案件是否有争议? 是 否 如果是, 哪些问题存在争议?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ground for divorce
离婚理由 | <input type="checkbox"/> Visitation
探视权 |
| <input type="checkbox"/> Child Custody
子女抚养权 | <input type="checkbox"/> Permanent
永居 |
| <input type="checkbox"/> Child Support
子女抚养费 | <input type="checkbox"/> Rehabilitative
康复 |
| <input type="checkbox"/> Alimony
赡养费 | |
| <input type="checkbox"/> Use and possession of family home and property
使用和持有家庭住宅和财产 | |

Marital property issues involving:
涉及以下事物的婚姻财产问题:

Valuation of business Pensions Bank account/IRA's Real Property
企业估值 养老金 银行账户/个人退休账户 (IRA) 不动产

Other: _____
其他: _____

Paternity
亲权

Adoption/termination of parental rights
领养/终止父母权利

Other: _____
其他: _____

Request is made for: Initial Order Modification Contempt Divorce
就以下事项提出请求: 初始命令 修改 藐视规定 离婚

For non-custody/visitation issues, do you intend to request:
对于非抚养权/探视权问题, 您是否想申请:

Court-appointed expert (name field) _____ Initial conference with the court
法院指派专家(请说明领域) _____ 与法院召开首次会议

Mediation by a court-sponsored settlement program Other: _____
使用法院提议的和解方案进行调解 其他: _____

For custody/visitation issues, do you intend to request:
对于抚养权/探视权问题, 您是否想申请:

Mediation by a private mediator Appointment of counsel to represent child
由私人调解员进行调解 指派律师代表子女
(not just to waive psychiatric privilege)
(不仅仅是为了放弃患精神病人特权)

Evaluation by mental health professional A conference with the court
由心理健康专业人员进行评估 与法院召开会议

Other Evaluation: _____
其他评估: _____

Is there an allegation of physical or sexual abuse of party or child? Yes No
是否存在对当事人或子女进行身体虐待或性虐待的指控? 是 否

Date
日期

Signature of Counsel / Party Attorney Number
律师/当事人签名 律师编号

Address
地址

Printed Name
正写姓名

City State Zip Code
城市 州 邮政编码